

CULTURAL MEMORY IN REPUBLICAN AND AUGUSTAN ROME

Cultural memory is a framework which elucidates the relationship between the past and the present: essentially, why, how, and with what results certain pieces of information are remembered. This volume brings together distinguished classicists from a variety of sub-disciplines to explore cultural memory in the Roman Republic and the Age of Augustus. It provides an excellent and accessible starting point for readers who are new to the intersection between cultural memory theory and ancient Rome, whilst also appealing to the seasoned scholar. The chapters delve deep into memory theory, going beyond the canonical texts of Jan Assmann and Pierre Nora and pushing their terminology towards Basu's *dispositifs*, Roller's *inter-significations*, Langlands' *sites of exemplarity*, and Erl's *horizons*. This innovative framework enables a fresh analysis of both fragmentary texts and archaeological phenomena not discussed elsewhere.

MARTIN T. DINTER is Reader in Latin Literature and Language at King's College London. He is the author of *Anatomizing Civil War: Studies in Lucan's Epic Technique* (2012) and co-editor of *A Companion to the Neronian Age* (2013), three volumes entitled *Reading Roman Declamation* with focus on Quintilian (2016), Calpurnius Flaccus (2018) and Seneca the Elder (2020) and editor of the *Cambridge Companion to Roman Comedy* (Cambridge, 2019).

CHARLES GUÉRIN is Professor of Latin Literature at Sorbonne Université, Paris. He has published monographs on the rhetorical notion of *persona* (2009, 2011) and on witness testimony in the Roman courts of the first century BC (*La Voix de la vérité*, 2015), and several volumes on ancient rhetoric, oratory, declamation, and literature. He serves on the executive committee of *L'Année Philologique*.

Cambridge University Press & Assessment
978-1-009-32775-6 — Cultural Memory in Republican and Augustan Rome
Edited by Martin T. Dinter , Charles Guérin
Frontmatter
[More Information](#)

CULTURAL MEMORY
IN REPUBLICAN
AND AUGUSTAN ROME

EDITED BY
MARTIN T. DINTER
King's College London

CHARLES GUÉRIN
Sorbonne Université



Cambridge University Press & Assessment
978-1-009-32775-6 — Cultural Memory in Republican and Augustan Rome
Edited by Martin T. Dinter, Charles Guérin
Frontmatter
[More Information](#)



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8EA, United Kingdom
One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA
477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia
314–321, 3rd Floor, Plot 3, Splendor Forum, Jasola District Centre,
New Delhi – 110025, India
103 Penang Road, #05–06/07, Visioncrest Commercial, Singapore 238467

Cambridge University Press is part of Cambridge University Press & Assessment,
a department of the University of Cambridge.

We share the University's mission to contribute to society through the pursuit of
education, learning and research at the highest international levels of excellence.

www.cambridge.org
Information on this title: www.cambridge.org/9781009327756

DOI: 10.1017/9781009327749

© Cambridge University Press & Assessment 2023

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions
of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take
place without the written permission of Cambridge University Press & Assessment.

First published 2023

A catalogue record for this publication is available from the British Library.

A Cataloging-in-Publication data record for this book is available from the Library of Congress

ISBN 978-1-009-32775-6 Hardback

Cambridge University Press & Assessment has no responsibility for the persistence
or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this
publication and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain,
accurate or appropriate.

Contents

<i>List of Figures</i>	<i>page</i> viii
<i>List of Contributors</i>	ix
<i>Acknowledgements</i>	xvi
1 Introduction: What is Cultural Memory? <i>Martin T. Dinter</i>	1
PART I WRITING CULTURAL MEMORY	21
2 War and Cultural Memory at the Beginnings of Latin Literature <i>Thomas Biggs</i>	23
3 Creating Roman Memories of Plautus <i>Anthony Corbeill</i>	42
4 Comedy and Its Pasts <i>Martin T. Dinter</i>	61
5 <i>Semper Manebit</i> : Poetry and Cultural Memory Theory in Cicero's <i>De Legibus</i> <i>Joshua Hartman</i>	80
6 Varro and the Re-foundation of Roman Cultural Memory Through Genealogy and <i>Humanitas</i> <i>Irene Leonardis</i>	97
7 Cultural Memory, from Monument to Poem: The Case of the Temple of Apollo Palatinus in the Augustan Poets <i>Bénédicte Delignon</i>	115
8 <i>Monumenta</i> and the Fallibility of Memory in the <i>Odes</i> <i>Samuel Beckelhymer</i>	135

vi	<i>Contents</i>	
9	Constructing Cultural Memory in Ovid's <i>Fasti</i> : The Case of Servius Tullius and <i>Fortuna</i> <i>Darja Šterbenc Erker</i>	151
	PART II POLITICISING CULTURAL MEMORY	167
10	Sulla's Dictatorship <i>Rei Publicae Constituendae</i> and Roman Republican Cultural Memory <i>Alexandra Eckert</i>	169
11	Remembering Differently: The Exemplarity of <i>Populares</i> as a Site of Ideological Contest in Late Republican Oratory <i>Evan Jewell</i>	183
12	Cultural Memory and Political Change in the Public Speech of the Late Roman Republic <i>Catherine Steel</i>	203
13	Remembering M. Brutus: From Mixed and Hostile Perspectives <i>Kathryn Tempest</i>	218
14	The Making of an <i>Exemplum</i> : Cato's Road to <i>Uticensis</i> in Roman Cultural Memory <i>Mark Thorne</i>	239
	PART III BUILDING CULTURAL MEMORY	259
15	Sites of Exemplarity and the Challenge of Accessing the Cultural Memory of the Republic <i>Rebecca Langlands</i>	261
16	The Festival of the Lupercalia as a Vehicle of Cultural Memory in the Roman Republic <i>Krešimir Vuković</i>	281
17	Inscriptions on the Capitoline: Epigraphy and Cultural Memory in Livy <i>Morgan E. Palmer</i>	294
18	Cultural Memory and the Role of the Architect in Vitruvius' <i>De Architectura</i> <i>Edwin Shaw</i>	313

	<i>Contents</i>	vii
PART IV LOCATING CULTURAL MEMORY		331
19 Exchanging Memories: Coins, Conquest, and Resistance in Roman Iberia <i>Alyson M. Roy</i>		333
20 Cicero and Clodius Together: The Porta Romana Inscriptions of Roman Ostia As Cultural Memory <i>Christer Bruun</i>		355
21 Augustan Cultural Memories in Roman Athens <i>Muriel Moser</i>		375
22 Different Pasts: Using and Constructing Memory in Augustan Carthage and Corinth <i>Günther Schörner</i>		394
<i>Bibliography</i>		413
<i>Index Locorum</i>		466
<i>Index</i>		472

Figures

6.1	A possible scheme for the Varronian ‘descent’ of language and history	page III
19.1	A silver victoriatius (<i>RRC</i> 96/1) struck in 211 BC at the Roman mint in Iberia.	334
19.2	A silver denarius (<i>RRC</i> 234/1), struck in 137 BC by the moneyer Tiberius Veturius.	343
19.3	A map of the major pre-Roman and Roman towns of the Iberian Peninsula, drawn by Ricardo Vela Rabago.	346
19.4	A bronze coin (<i>RPC</i> I, 51.) minted at Eborac (Eborac, Portugal) in the Augustan period.	352
20.1	Reconstruction of the Porta Romana.	356
20.2	The two inscriptions decorating the Porta Romana.	357
20.3	Dante Vaglieri’s reconstruction of the text of the Porta Romana dating to <i>c.</i> 1910.	358
20.4	The reconstruction of the two inscriptions belonging to the Porta Romana by Lothar Wickert in the Supplement volume of <i>CIL</i> XIV at no. 4707 (1934).	359
21.1	Reconstruction of the statue monument of L. Cassius Longinus (drawing by Julia Ochmann).	377
21.2	Facsimile of the pedestal of a statue of Hegelochos, re-used as a public honorary statue for L. Cassius Longinus.	378
22.1	Carthage: the Punic (===) and Roman (—) street system overlaid. The thick lines (—) are contour lines.	398
22.2	Carthage: Roman Byrsa (first phase).	400
22.3	Corinth: Sketch plan of the forum area <i>c.</i> 30 BC.	403
22.4	Corinth: The Forum area in later Augustan/Julio-Claudian times.	405

Contributors

SAMUEL BECKELHYMER is Lecturer at the University of California–Los Angeles. His research focuses on the social history of language and writing in the ancient world broadly, and more narrowly on the traditions of language study, philology, grammar and linguistic thought in both technical and literary writing, especially the ways in which Latin authors adopted and adapted Greek modes of understanding, discussing and describing language. His current monograph project is an expansion of his doctoral thesis and considers the persistent expression of philological and linguistic interests in the poetry of the Republic and Early Empire and its intersections with the tradition of the Roman *ars grammatica*.

THOMAS BIGGS is Lecturer in Latin at the University of St Andrews. His research focuses on Roman literature and culture. He is particularly interested in Latin epic and historiography, fragmentary texts, literary theory and the Classics, the cultures of the Middle Republic, and Rome's complex relationship with Carthage. He is the author of *Poetics of the First Punic War* (University of Michigan Press, 2020) and co-editor of *The Epic Journey in Greek and Roman Literature* (Cambridge University Press, 2019). Among numerous other projects, he is currently preparing a monograph on Plautus' *Poenulus*, a study of Cybele and Attis in Roman poetry, and a commentary on Book 6 of Silius Italicus' *Punica*.

CHRISTER BRUUN is a Professor and former Chair in the Department of Classics at the University of Toronto. After acquiring his PhD from the University of Helsinki and spending a postdoctoral year at Wolfson College, Oxford, he arrived in Toronto in 1994. Working broadly on Roman social and cultural history, he has a special interest in epigraphic studies. A corresponding member of the Societas Scientiarum Fennica and the DAI (Deutsches Archäologisches Institut), he has spent time at the University of Cologne as an Alexander von Humboldt fellow and at the Institute for Advanced Study at Princeton as a member; further stints of

teaching and research were spent at the University of Odense and Durham University; from 1997 to 2000 he was the Director of the Institutum Romanum Finlandiae in Rome. Bruun is the author of some 130 scholarly articles and several books; next, he will publish a monograph on civic identities at Roman Ostia with Oxford University Press.

ANTHONY CORBEILL, Basil L. Gildersleeve Professor of Classics at the University of Virginia, is author of *Controlling Laughter: Political Humor in the Late Roman Republic* (Princeton University Press, 1996), *Nature Embodied: Gesture in Ancient Rome* (Princeton University Press, 2004) and *Sexing the World: Grammatical Gender and Biological Sex in Ancient Rome* (Princeton University Press, 2015). His philological and stylistic commentary on Cicero's *De haruspicum responsis* will appear in 2023 with Oxford University Press.

BÉNÉDICTE DELIGNON is Professor of Latin language and literature at Paris Nanterre University and a member of the research team ArScAn-THEMAM (Textes, Histoire et Monuments, de l'Antiquité au Moyen Âge, UMR 7041). A specialist in the Augustan period, she is particularly interested in the interactions of poetry with its historical, political and cultural contexts. She has co-edited several collective works, including *Le poète irrévérencieux, modèles hellénistiques et réalités romaines* (B. Delignon and Y. Roman (eds.), De Boccard, 2009); *Le poète lyrique dans la cité antique: les Odes d'Horace au miroir de la poésie grecque archaïque* (B. Delignon, N. Le Meur and O. Thévenaz (eds.), De Boccard, 2016). She is also the author of two monographs on Horace: *Les Satires d'Horace et la comédie gréco-latine: une poétique de l'ambiguïté* (Peeters, 2006) and *La morale de l'amour dans les Odes d'Horace: poésie, philosophie et politique* (S.U.P., 2019) which has won the François-Millepieres award of the Académie française.

MARTIN T. DINTER, PhD (Cambridge), is Reader in Latin Literature and Language at King's College London. He is author of *Anatomizing Civil War: Studies in Lucan's Epic Technique* (University of Michigan Press, 2012), co-editor of *A Companion to the Neronian Age* (Wiley, 2013), three volumes entitled *Reading Roman Declamation* with focus on *Quintilian* (De Gruyter, 2016), *Calpurnius Flaccus* (De Gruyter, 2018) and *Seneca the Elder* (Oxford University Press, 2020) and a special issue of the *Trends in Classics Journal* (11.1) on intermediality (2019), as well as editor of the *Cambridge Companion to Roman Comedy* (Cambridge University Press, 2019). He is currently preparing a monograph on Cato the Elder, a volume on Roman cultural

List of Contributors

xi

memory under the Empire as well as an annotated online edition with translation of José Rodrigues de Melo's *De rusticis Brasiliae rebus*.

ALEXANDRA ECKERT is currently pursuing a research project on the tension between democracy and oligarchy in fifth-century Athens at the University of Göttingen. Her second area of interest is the late Roman Republic, specifically the dictator Lucius Cornelius Sulla Felix. In her monograph *Lucius Cornelius Sulla in der antiken Erinnerung* (de Gruyter, 2016), she employs the concepts of cultural memory and cultural trauma to investigate the far-reaching impact of Sulla's deeds on the late Roman Republic and the Imperial Period. She is the editor of *Sulla: Politics and Reception* (de Gruyter, 2019, co-editor Alexander Thein). Alexandra Eckert received her PhD in ancient history from the University of Halle-Wittenberg. She was a lecturer at the University of Oldenburg and a visiting research fellow at both King's College London (spring 2018) and University College Dublin (2018/19). She spent the academic year 2019/20 as a junior fellow at the Alfried Krupp Wissenschaftskolleg in Greifswald.

DARJA ŠTERBENC ERKER is Visiting Professor of Roman Literature at the University of Ljubljana and is also currently a DFG-funded research fellow with a project on Suetonius at the Humboldt University Berlin. She has published numerous articles on ancient Roman religion and literature and on women and gender in ancient Rome. Moreover, she is author of a monograph on the roles of Roman women in 'Greek' rituals, *Religiöse Rollen römischer Frauen in "griechischen" Ritualen* (Steiner, 2013), sole editor of a volume on women and gender in ancient literature, *Gender Studies in den Altertumswissenschaften: Frauenbild im Wandel* (WVT, 2015) and co-editor (with G. Schörner) of a volume on communicating religion, *Medien religiöser Kommunikation* (Steiner, 2008). Her most recent monograph on *Ambiguity and Religion in Ovid's Fasti* has been published as Mnemosyne supplement by Brill in 2022.

CHARLES GUÉRIN is Professor of Latin Literature at Sorbonne University. He is the author of two volumes on ancient rhetoric: *Persona. L'élaboration d'une notion rhétorique au 1er siècle av. J.-C.: Antécédents grecs et première rhétorique latine* (Vrin, 2009) and *Persona. L'élaboration d'une notion rhétorique au 1er siècle av. J.-C.: Théorisation cicéronienne de la persona oratoire* (Vrin, 2011). In 2015, he published a monograph on witnesses and testimony in Republican Rome, *La Voix de la vérité: Témoin et témoignage dans les tribunaux romains du premier siècle avant J.-C.* (Les Belles Lettres, 2015), which received the Georges Perrot prize,

awarded by the French Académie des Inscriptions et Belles Lettres. He has recently co-edited *Reading Roman Declamation: Seneca the Elder* (Oxford University Press, 2020).

JOSHUA HARTMAN is Visiting Assistant Professor of Classics at Bowdoin College. He received his PhD in 2016 from the University of Washington and has held positions at the University of Waterloo and Kalamazoo College. His research focuses on the relationship between literature and memory, especially during late antiquity. He is currently working on the monographic adaptation of his dissertation, *Poetry and Cultural Memory in Late Antiquity*. He has published articles on late antique literature, Roman cultural memory and classical reception in Latin America.

EVAN JEWELL is Assistant Professor of History at Rutgers University–Camden. He has previously published on Ciceronian oratory and exemplarity, Roman colonisation and displacement, the emperor Nero and concepts of Roman youth. He is currently at work on his monograph, *Youth and Power: Acting Your Age in the Roman Empire (149 BCE–68 CE)*. He is co-editor with Elena Isayev of *Displacement and the Humanities: Manifestos from the Ancient to the Present* (Special Issue, *Humanities*).

REBECCA LANGLANDS is Professor of Classics at the University of Exeter. Her books include *Sexual Morality in Ancient Rome* (Cambridge University Press, 2006), *Sex, Knowledge, and Receptions of the Past* (edited with Kate Fisher, Oxford University Press 2015), *Exemplary Ethics in Ancient Rome* (2018) and *Literature and Culture in the Roman Empire, 96–235: Cross-Cultural Interactions* (edited with Alice König and James Uden, Cambridge University Press, 2020). She is also founder and director of the award-winning Sex & History project, which develops innovative sex education resources based on historical materials.

IRENE LEONARDIS is Humboldt Junior Postdoctoral Researcher at the University of Potsdam. After studying at Pavia with Elisa Romano, in 2016 she earned her PhD from the University of Roma Tre and the Université Paris VIII with an Italo-French cotutelle under the direction of Mario De Nonno and Claudia Moatti. Her main interests are intellectual life, cultural history and politics in late Republican Rome as well as the study of Latin lexicography and literature in fragments. She has published various articles as well as a monograph entitled *Varrone, unus scilicet antiquorum hominum: senso del passato e pratica antiquaria* (Edipuglia, 2019), which studies the antiquarian Varro as key figure for understanding Roman cultural memory and anthropology. Her current

List of Contributors

xiii

research focuses on the role of language and metaphors for the construction of a discourse of the crisis at the end of the Roman Republic as well as its political and cultural implications.

MURIEL MOSER is Assistant Professor of Ancient History at Goethe-University Frankfurt. Her research focuses on the political and cultural history of the Graeco-Roman world from 100 BC to AD 400. She is currently working on a monograph on memory and politics in the city of Athens in the late Hellenistic and early Imperial periods. Her publications include *Emperor and Senators in the Reign of Constantius II: Maintaining Imperial Rule Between Rome and Constantinople in the Fourth Century AD* (Cambridge University Press, 2018), a themed volume of *Antiquité Tardive* called *Imperial Presence in Late Antique Rome (2nd–7th Centuries AD)* (co-edited with M. McEvoy, Brepols, 2017) as well as *Strategies of Remembering in Greece under Rome (100 BC–100 AD)* (co-edited with T. M. Dijkstra, I. N. I Kuin and D. Weidgenannt, Sidestone Press 2017).

MORGAN E. PALMER is Assistant Professor of Practice in the Department of Classics and Religious Studies at the University of Nebraska–Lincoln and a member of the programme faculty in Women’s and Gender Studies. Her research focuses on Roman history and religion, Latin literature and epigraphy, and women in antiquity. Her article ‘Inscriptional Intermediality in Livy’ (*Trends in Classics* (11.1) 2019) applies intermedial theory to analyse Livy’s references to historic epigraphic monuments. She has also published ‘A Blight on the *Pax Augusta*: The Robigalia in Ovid’s *Fasti*’ (*Classical World* (111.4) 2018) which draws upon literary and epigraphic evidence to examine Ovid’s feminine characterisation of the Roman agricultural deity Robigo. Palmer has presented several papers on the Vestal Virgins at international conferences, and her most recent publication ‘Time and Eternity: The Vestal Virgins and the Crisis of the Third Century’ (*TAPA* (150.2) 2020) discusses the heightened significance of the theme of time and eternity during the third-century crisis focusing on the inscriptions honouring Vestal Virgins.

ALYSON ROY is Assistant Professor of Ancient History at the University of Idaho. Her research focuses on the Roman Republic, particularly visual culture. Her forthcoming book with the University of Texas Press analyses the development, circulation and consumption of conquest imagery in Roman provinces. Her research reflects on how the Romans expressed and reified their cultural values to both their peers and those they conquered in material form, and how local peoples

confronted, adapted and consumed Roman visual culture in the late Republic and early Empire. Her other works include analysis of the diffusion of visual stereotypes about Gallic peoples and how this imagery became central to Roman narratives of conquest and subjugation.

GÜNTHER SCHÖRNER studied classical archaeology, ancient history, pre-history, early Christian archaeology and art history at the University of Erlangen. From 1993 till 2010 he worked at the University of Jena in the Department of Classics. From 2010 until 2011 he was Professor of Classical Archaeology at the University Erlangen–Nürnberg, and since 2011 he has held the chair of Classical Archaeology (with focus on Roman Archaeology) at the University of Vienna. His research is focused on religious studies, especially rituals and their visualisation in the Roman Empire, studies on the material culture of the rural populations of the Roman Empire and studies on cultural change following the incorporation in the Roman Empire more generally. He is the author and editor of more than ten monographs and has published numerous articles. He has carried out fieldwork in Austria, Germany, Italy, Jordan, Portugal, Romania, Spain and Turkey.

EDWIN SHAW is Lecturer in Roman History and Ancient Languages at the University of Bristol, where he has taught since receiving his PhD from University College London in 2015. He is the author of *Sallust and the Fall of the Republic: Historiography and Intellectual Life at Rome* (Brill, 2022), as well as articles on Sallust and other subjects. His research interests are in Roman history and Latin prose literature, particularly historiography and adjacent genres; his current project explores the theme of empire in fragmentary Republican historiography.

CATHERINE STEEL is Professor of Classics at the University of Glasgow, where she teaches Roman history and Latin literature. Her research deals with the political history of the Roman Republic, particularly its last decades, and the writings and career of Cicero. She is the author of *The End of the Roman Republic, 146–44 BC: Conquest and Crisis* (Edinburgh University Press, 2013) and edited the *Cambridge Companion to Cicero* (Cambridge University Press, 2013). She held a European Research Council Starting Grant (2012–17) ‘The Fragments of Republican Roman Oratory’ and is currently developing a new project on the Roman Republican Senate.

List of Contributors

xv

KATHRYN TEMPEST is Reader in Roman History and Latin Literature at the University of Roehampton. Her research concentrates on the literature, history and political life of the late Roman Republic, with particular interests in oratory and rhetoric, all aspects of Cicero and ancient letters. She is the author of *Cicero: Politics and Persuasion in Ancient Rome* (Bloomsbury, 2011), *Hellenistic Oratory: Continuity and Change* (Oxford University Press, 2013), which she co-edited with Christos Kremmydas, and *Brutus: The Noble Conspirator* (Yale University Press, 2017). She has also published articles on, among other things, Cicero's speeches, Pliny's letters and the Greek letters attributed to Marcus Brutus.

MARK THORNE is a specialist in Lucan and Roman cultural memory, particularly on Cato and the transition from Republic to Principate. He taught on the faculty of Luther College until they eliminated their Classics department during the pandemic, leading him to switch careers to the field of software development; he now works as a cloud engineer for the Boeing Company. He has recently co-edited with Laura Zientek the volume *Lucan's Imperial World: The Bellum Civile in Its Contemporary Contexts* (Bloomsbury, 2020).

KREŠIMIR VUKOVIĆ is Alexander von Humboldt Research Fellow at the Ludwig Maximilian University of Munich. His research focuses on Latin literature, Roman religion, environmental history and Indo-European studies. After completing a doctoral thesis on the Luperalia and teaching at the University of Oxford, he held a fellowship at the British School at Rome where he began work on his current project on the river Tiber. He has published a number of articles on Vergil, Ovid and Roman religion as well as the monograph *Wolves of Rome: The Luperalia from Roman and Comparative Perspectives* (de Gruyter, 2023).

Acknowledgements

The chapters in this volume were selected from those originally presented at conferences held at King's College London in autumn 2016, the Université Paris Est Creteil-Val-de-Marne (UPEC) in summer 2017 and the University of Sao Paulo (USP) in summer 2018. These events have been generously supported by King's College London, UPEC, USP, CAPES and FAPESP.

Special thanks in the name of the co-organisers and all participants are due to Marcos Martinho from USP whose travails and organisational skills made the third event possible – *gratiam tibi agimus*.

The present book is the first in a series of two edited volumes that showcase current research in Memory Studies under the heading 'Roman Cultural Memory'. A volume on 'Cultural Memory under the Empire' will be published in 2024.

We would also like to thank the editorial team at Cambridge University Press and Michael Sharp in particular, as well as the Press's anonymous readers for their insightful comments and helpful suggestions. Thanks are due to Kate Rothko Prizel and Christopher Rothko for kindly granting us permission to use Mark Rothko's *Tentacles of Memory* (1945–6) as the cover image. Dr Theodora Bruun and Ricardo Vela Rabago have provided invaluable help in providing high-resolution drawings for the contributions by Christer Bruun and Alyson M. Roy. Professor Fausto Zevi and Professor Ralf Krumeich as well as the Comité des travaux historiques et scientifiques have kindly granted permission to reprint illustrations. A number of King's College undergraduate research fellows have assisted with polishing the English of some contributions (Hermione Dowling and Celeste Foo), formatting the volume bibliography (Harriet Layland and Juulia Tumanoff) as well as compiling the index locorum (Jaylen Simons) and rerum (Rithusa Rathiyakumar) – many thanks to this brilliant team. Astrid Khoo has been most helpful throughout the entire editing process – to her we owe the greatest debt of gratitude.